

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ рукописи и миниатюры в библиотеках мира

Ноев ковчег. «Джами-ат-таварих», XIV век. Рукописная копия, Тебриз, MSS 727, лист 45a.



Азербайджанские рукописи, как и произведения миниатюрной живописи в качестве иллюстраций к восточным рукописям – плоды богатейшей культуры азербайджанского народа издавна занимают почетное место в фондах многих ведущих музеев и библиотек мира.

Если мы затронем наиболее распространенные в коллекциях и собраниях мира восточные рукописи в целом, то в этом контексте интерес представляет **история рукописей поэмы «Шахнаме» великого таджикского поэта средневековья Абульгасима Фирдоуси**. Старейшие известные рукописи этого гениального творения классической восточной литературы относятся к 1217-му и 1276-му году, и хранятся



они соответственно во Флорентийской национальной библиотеке и Британском музее. В этих рукописях иллюстраций нет, тогда как у западных коллекционеров принято оценивать рукописи главным образом именно по иллюстрациям. **Старейшие известные нам иллюстрированные миниатюрными акварельными рисунками рукописи «Шахнаме» относятся ко временам монгольской династии Ильханидов**, правившей в Азербайджане и Иране в 1255-1335 гг.; среди них Большая Тебризская рукопись, созданная в 30-е годы XIV в. В дальнейшем – при Тимуридах (1363-1506) и Сефевидах (1502-1736) у правителей державы вошло в традицию заказывать рукописи «Шахнаме», **иллюстрации же к рукописям заказывали нередко у мастеров азербайджанской тебризской школы миниатюрной живописи**. В настоящее время в общей сложности 57 иллюстраций и несколько страниц текста «Шахнаме» хранятся в общественных и частных собраниях, включая Смитсоновский музей американского искусства (Вашингтон) и музей Метрополитан (Нью-Йорк), художественный музей Фогга (Кеймбридж, штат Массачусетс), Ворчестерский музей искусств (Вустер, штат Массачусетс).

Миниатюрные иллюстрации создавались и к рукописям ряда других известных трудов. Среди них **«Джами-ат-таварих» («Всеобщая история») летописца и визиря Ильханидов Фазлаллаха Рашид-ад-дина Хамадани**. Экземпляр рукописи, хранящийся в музее города Тебриза, создавался в 1330-1336 годы и содержит богатые иллюстрации, наглядно отражающие живописное и миниатюрное искусство того времени. В Стамбульском университете хранятся фрагменты рукописи сборника древнеиндийских сказок «Калила и Димна», созданной в эпоху государства Джалаиридов (1336-1432). Авторство миниатюрных иллюстраций к этой рукописи принадлежит видному представителю тебризской школы живописи Джунейду, каллиграф – Мевлана Абдулла.

От известной рукописи «Шахнаме» Демонта (экземпляр списка «Шахнаме» Фирдоуси) до наших дней дошли лишь 60 страниц текста и 20 миниатюрных иллюстраций размером 40 x 29 см, превышающим размеры миниатюр в «Джами-ат-таварих». **По красочности и уровню иллюстративности эта рукопись стоит выше других образцов тебризской школы миниатюрной живописи**, и она, скорее всего, моложе рукописи «Калила и Димна». Наряду с этим, другая рукопись поэмы, так называемый «Шахнаме-и-Шахи»,

Фрагмент литографической копии труда Закария аль-Казвини
«Аджаиб ал-Махлукат»



или «Шахнаме» шаха Тахмасиба, среди миниатюрных иллюстраций которой особенно много пейзажей, хранится в библиотеке дворца Топкапы в Стамбуле.

Экземпляр рукописи трактата «Мирадж-наме» («Книга вознесений»), повествующего о ночном

вознесении в рай пророка Мухаммеда, содержит более 60 миниатюрных иллюстраций размером порядка 35 x 25 см. Как и «Джами-ат-таварих», рукопись «Мирадж-наме» написана каллиграфом Мевла-ной Абдуллой, автор иллюстраций – художник Джунейд. Рукопись была создана предположительно по заказу правителя из династии Джелаиридов султана Увейса в период 1336-1370 гг., т.е. позже, чем «Калила и Димна», от которой существенно отличается стилистически, и ныне также хранится в библиотеке дворца Топкапы в Стамбуле.

Экземпляр рукописи трактата «Аджаибул-махлугат» («Удивительные создания»), авторство которого принадлежит некоему Казвини, хранится в Национальной библиотеке Франции. Рукопись была написана в 1388 г. в Багдаде почерком насталик для библиотеки султана Ахмеда Джелаира.

В Британском музее хранится экземпляр рукописи «Дивана» персидского поэта XIV века Хаджу Кермани, включающего поэму о любви между принцем династии Джелаиридов и дочерью китайского императора, а также поэмы «Кямал-наме» («Книга совершенства») и «Ровзат-ул-энвар» («Сады света»). Рукопись была написана в 1396

г. для Джелаиридов тебризским каллиграфом Мирали, а миниатюрные иллюстрации к ней принадлежат художнику Джунейду.

По некоторым данным, в различных библиотеках и собраниях по всему миру хранится 276 рукописей трудов одного из величайших ученых и

Фрагмент «Хамсы» Низами Гянджеви.
Национальная библиотека Чехии, 1674 г. CR XVIII B 146

мыслителей средневекового Востока Абу Али Ибн Сины (европейцы часто называют его Авиценной). Отметим, что довольно распространены и рукописные экземпляры одного из его талантливейших учеников и последователей, выдающегося азербайджанского философа XI века Абульгасана Бахманьяра, чей трактат «Книга образования» принес автору всемирную славу. Рукописи этого труда на персидском языке хранятся в библиотеке парламента Ирана и в Институте востоковедения им. Бируни Академии наук Узбекистана, а списки на арабском языке – в библиотеках Бейрута, Стамбула, Каира, Лондона, Ватикана.

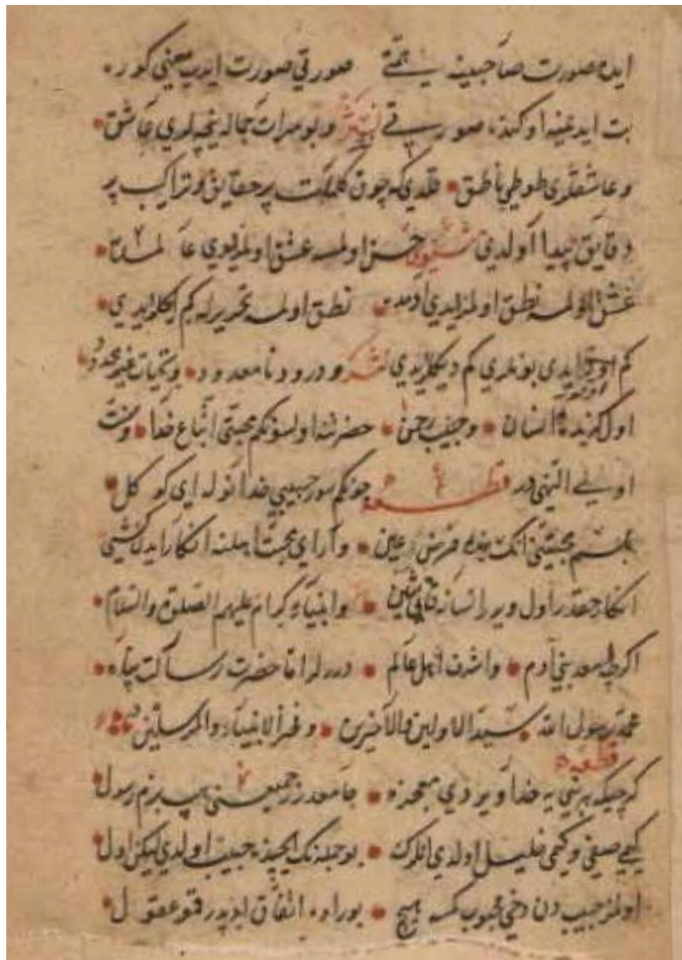
Как указывал исследователь Фарид Алекперли, в архивах Апостольской библиотеки Ватикана хранится в общей сложности **68 рукописей средневековых азербайджанских авторов на азербайджанском, турецком, персидском и арабском языках**. Среди них весьма ценные труды в различных областях науки, принадлежащие неизвестным и малоизвестным прежде авторам. Наряду с этим, здесь хранятся **10 рукописей произведений Мухаммеда Физули**, включая 5 списков «Хадигат-ус-суэда» («Сад счастливых»), в котором повествуется о сражении под Кербалой 680 года между сторонниками Хусейна, внука пророка Мухаммеда, и силами халифа Йезида I. Как известно, это сражение, в котором погиб внук пророка ислама, имеет большое значение в мусульманской традиции и ежегодно отмечается траурными мероприятиями среди шиитов. «Хадигат-ус-суэда» причисляется к крупнейшим образцам азербайджанской художественной прозы. Другие произведения Физули – трактат «Здоровье и недуг», диван (поэтический сборник), а также множество газелей и рубаи.



В той же Апостольской библиотеке широко представлено **наследие великого азербайджанского поэта и мыслителя Низами Гянджеви**. Наряду со старинными и весьма ценными рукописями, здесь имеются неполные экземпляры и фрагменты. Здесь известны три экземпляра поэмы «Хосров и Ширин», один экземпляр поэмы «Лейли и Меджнун», а также полный список «Хамсы» («Пятерицы»), сделанный в 1071 году хиджры Нураддином ал-Исфахани и украшенный цветными орнаментами. Отметим также два фрагмента рукописи поэмы «Сокровищница тайн», один из которых имеет миниатюру.

В Национальной библиотеке Чехии с ее богатейшей (685 единиц) коллекцией старинных восточных рукописей также хранятся 9 списков как «Хамсы» Низами, так и отдельных ее поэм, представляющие особую ценность своим художественным оформлением. Старейшая из этих рукописей – **список поэмы «Семь красавиц»**

Фрагмент «Дивана» поэта-хуруфита Сурури на азербайджанском языке. Библиотека Калифорнийского университета США



из 50 листов, сделанный в 1389 году. Отметим, что это хронологически третий среди известных списков данной поэмы: старейший был сделан в 1371 г., а второй – в 1386 г. Среди коллекции библиотеки следует отметить упоминаемую в информационном буклете рукопись «Хамсы» 1674 года, снабженную 62 миниатюрными иллюстрациями.

Во многих собраниях мира хранятся рукописи произведений великого азербайджанского поэта Имадеддина Насими. В той же Апостольской библиотеке Ватикана имеются 10 рукописей со стихотворениями Насими. В стамбульской библиотеке Святой Софии хранятся «Диваны» Насими на азербайджанском и персидском языках. Лучший список персоязычного дивана, написанный позолотой, хранится в библиотеке турецкого города Конья. Еще один экземпляр того же произведения имеется в центральной библиотеке Тегерана. Наряду с этим, поэтиче-

ские сборники – «Диваны» Насими хранятся в различных библиотеках Турции, включая вышеупомянутую библиотеку стамбульского музея Топкапы.

В библиотеке Калифорнийского университета обнаружена копия автографа рукописи азербайджанского поэта-хуруфита конца XV – начала XVI вв. Сурури, продолжателя школы Насими. Рукопись объемом 120 страниц переписана почерком насталик; в нее вошли 424 газели, 3 касыда и др. на азербайджанском, а также 31 газель на персидском языке. На сегодняшний день экземпляры сборников Сурури выявлены также в Апостольской библиотеке Ватикана, библиотеках турецких городов Стамбул и Маниса. Помимо этого, в той же Апостольской библиотеке хранятся два поэтических сборника Хатаи (литературный псевдоним шаха Исмаила I, основателя государства Сефевидов) и произведения выдающегося персидского (по другим данным – азербайджанского) философа, ученого, мыслителя и государственного деятеля XIII века Насираддина Туси – трактат на этические темы «Эхлаг-насири», труд по математике и астрономии «Мухтасар», трактат «Таквим» о солнечном календаре и знаменитый труд по астрономии «Зиджи-Ильхани» (другой экземпляр последнего хранится в Национальной библиотеке Франции).

Среди обширного собрания старинных персоязычных рукописей в Национальной библиотеке Чехии значимое место принадлежит трудам азербайджанских авторов. Среди них необходимо отметить относящиеся к различным периодам списки поэтических сборников Хагани Ширвани, Салмана Саведжи, Шамса Магриби Табризи, Гасыма Энвара и Саиба Табризи, которого называли не иначе как «Хафиз семнадцатого века».

Из хранящихся в библиотеке персоязычных рукописей на историческую тему особую важность представляют трактат «Зинат-ут-таварих» («Ценности истории») Мухаммеда Рзы Табризи и трактат «Иксир-ут-таварих» («Эликсир истории») Алигулу Мирзы, сына иранского шаха и поэта Фатали Каджара, относящиеся к первой половине XIX века. В обоих этих трудах содержатся ценные сведения по истории и литературе Азербайджана, а также краткие справки об азербайджанских поэтах.

Фрагмент рукописи труда Насир ад-дина ат-Туси «Зидж-и Эльхани»



В библиотеке Института востоковедения Академии наук Чехии хранится в общей сложности 200 восточных рукописей на арабском, персидском и турецком языках, которые в отличие от аналогичных материалов Национальной библиотеки практически не изучены, составлен лишь их реестр.

Восточные рукописи, которые сегодня хранятся во многих собраниях и коллекциях по всему миру, представляют важную часть всемирного культурного наследия, и в силу этого издавна привлекают ученых самых различных специальностей. В этом контексте труды азербайджанских мыслителей, поэтов и ученых различных исторических эпох, произведения азербайджанской миниатюрной живописи в качестве иллюстраций к трудам восточных авторов представляют собой весомый вклад в культурную сокровищницу человечества. ❀

Литература

1. Elxan Quliyev. XIII-XIV əsrlərdə Azərbaycanca elm və mədəniyyət. Bakı, "Elm və təhsil", 2021. 267 s.
2. Fərid Ələkbərli. Vatikan arxivlərində saxlanan Azərbaycanca aid əlyazmalar. Bakı, "Elm və təhsil", 2014, 75 s.

3. FEZANA Journal. Vo 24 No 4, winter 2010. p.23-25
4. Elektron resurs: <http://az.baku-art.com/az/azerbaycanin-en-q-dim-sh-xsi-kitabxanalar>
5. Elektron resurs: <https://edebiyatqazeti.az/news/gundem/4854-hurufi-sair-sururinin-azerbaycan-turkcesinde-yazdigi-divanin-sureti-abs-kitabxanasinda-askarlanib>
6. Mirzə Quluzadə. Nəsimi irsinin öyrənilməsi tarixinə dair // "Azərbaycan", 8 avqust 1973, s. 32
7. Möhsün Nağısoylu. Çexiya kitabxanalarındakı farsdilli əlyazmalar // "Orta əsr əlyazmaları və Azərbaycan mədəniyyətinin tarixi problemləri" mövzusunda XIV elmi konfransın materialları. Bakı, 2015, s. 3-6
8. دیماند، س.م. راهنمای صنایع اسلامی، ترجمه عبدالله فریاد، تهران، 1383 ش، 398 ص.

The article provides a brief overview of the most important Oriental manuscripts kept in the world's leading museum expositions and libraries. Special attention is paid to the manuscripts of works of Azerbaijani authors, as well as samples of medieval Azerbaijani miniature painting as illustrations to various Oriental manuscripts.